

就大埔宏福苑火災成立的獨立委員會
Independent Committee in relation to the fire at Wang Fuk Court in Tai Po

指示會議
Direction Conference

場地規則¹
House Rules¹

所有出席旁聽指示會議的人士均須遵守本場地規則。

All persons observing the Direction Conference should abide by these house rules.

1. **進入指示會議場地**

Admission to Direction Conference Venue

- 1.1 擬進入指示會議場地的人士須接受保安檢查。保安檢查包括檢查其本人、任何個人物品或攜帶的袋、公事包等。

Any person wishing to enter the Direction Conference Venue is subject to security checks. Such security checks are carried out on the person and any belongings, bags or briefcases, etc.

- 1.2 任何進入或逗留在指示會議場地的人士均不得管有任何受法例禁止的物品、或任何對指示會議場地內的人士或財物可能構成危險的物品，例如：

No one entering or remaining at the Direction Conference Venue shall possess any items prohibited by law, or any items that may pose a danger to the people or property at the Direction Conference Venue. Examples of such items include:

- (i) 法例一般不容許攜帶的武器或物品，包括但不限於《公安條例》(第 245 章)所界定的攻擊性武器；
any arms or objects generally not allowed to be carried under the law, including but not limited to offensive weapons as defined in the Public Order Ordinance (Cap. 245);
- (ii) 可能或懷疑對指示會議場地內的人士或財物構成危險的任何物質(不論屬液體、固體或氣體)、物料或其他物品；或
any substance (whether in liquid, solid, or gas form), material or other items that may, or is suspected to, pose a danger to the people or property at the Direction Conference Venue; or
- (iii) 刀、開信刀、剪刀、螺絲批、動物(導盲犬除外)，或經保安人員或其他獲授權人員檢視而認為可用作武器的任何物品。
items such as knives, letter openers, scissors, screwdrivers, animals (except for guide dogs) or any item that in the opinion of the security officers or other authorised personnel may be used as a weapon.

- 1.3 獨立委員會、保安人員或其他獲授權人員可要求任何進入或逗留在指示會議場地的人士棄掉上文第 1.2 條規則所列的違規物品，以及／或將任何物品存放於指定的地方。無人認領的物品會由獨立委員會處理，不作事先通知。

The Independent Committee, security officers or other authorised personnel may request any person entering or remaining at the Direction Conference Venue to dispose of prohibited items set out in Rule 1.2 above, and/or store any item in a designated place. Uncollected items will be handled by the Independent Committee without further notice.

¹ 指示會議場地包括會議主場地及所有轉播區。
Direction Conference Venue includes main conference venue and all transmission areas.

- 1.4 在合適的情況下，獨立委員會、保安人員或其他獲授權人員可：
Where deemed appropriate, the Independent Committee, security officers or other authorised personnel may:
- (i) 拒絕讓任何人士進入指示會議場地；
refuse entry to the Direction Conference Venue;
 - (ii) 准許任何人士進入指示會議場地；或
admit entry to the Direction Conference Venue; or
 - (iii) 指示任何人士離開指示會議場地。
direct any person to leave the Direction Conference Venue.
2. 維持秩序的一般性規定
Maintaining Order in General
- 2.1 所有進入或逗留在指示會議場地的人士，均應保持良好秩序，不應作出任何可能破壞良好秩序和指示會議正常運作的行為（例如展示物品、標語及／或橫額）。
All persons entering or remaining at the Direction Conference Venue shall maintain good order and not exhibit any conduct that may disrupt the good order and normal operations (such as the display of items, signs and/or banners).
- 2.2 獨立委員會可在進行指示會議期間不時作出指示，以維持指示會議場地內的秩序或確保場地的安全。在場地內的所有人士必須時刻遵從該等指示。
The Independent Committee may give directions from time to time to maintain order or ensure security in the Direction Conference Venue. All persons in the Venue must at all times observe such directions.
- 2.3 任何人士若造成危險、破壞、干擾或混亂，或會被指令離開指示會議場地及／或遭拒絕再次進入指示會議場地。按情況所需，獨立委員會或會尋求警方的協助，以維持或恢復指示會議場地的秩序。
Any person causing any danger, damage, disruption or disorder may be directed to leave the Direction Conference Venue and/or refused re-entry. As the circumstances may require, the Independent Committee may enlist assistance from the Police to maintain or restore the order in the Direction Conference Venue.
- 2.4 不論正值指示會議進行與否，任何人士不得在指示會議場地內攝影、錄影、錄音或直播，或發布該等記錄（包括其複製品）。
Irrespective of whether the Direction Conference is in progress, photo taking, video recording, audio recording, or live streaming at the Direction Conference Venue, or publishing of such recording (including its reproduction) is prohibited.
- 2.5 為避免干擾指示會議的進行，所有流動通訊器材及響鬧裝置在指示會議進行期間均須切換至靜音模式，亦不能使用流動電話或任何流動通訊設備撥打或接聽電話。
To avoid disrupting the conduct of the Direction Conference, all mobile communication and alert devices must be switched to silent mode when the conference is in progress. Mobile phones or any mobile communication devices must not be used to make or receive calls.
- 2.6 在指示會議場地請勿飲食。
Eating and drinking are not allowed inside the Direction Conference Venue.

就大埔宏福苑火災成立的獨立委員會秘書處

Secretariat of Independent Committee in relation to the fire at Wang Fuk Court in Tai Po

2026 年 2 月

February 2026